



LEICA ULTRAVID 7/8/10x42  
LEICA ULTRAVID 8/10/12x50

Anleitung

Instructions

Notice d'utilisation

Gebruiksaanwijzing

Istruzioni

Instrucciones







## Désignation des éléments

1. Œilletons  
Position a: déployés pour une observation sans lunettes de vue  
Position b: rétractés pour une observation avec lunettes de vue
2. Œillets pour la courroie
3. Bague de réglage dioptrique à verrouillage
4. Molette de mise au point centrale
5. Axe articulé pour le réglage de la distance interpupillaire

## Produit livré

- Jumelles
- Courroie de port
- Sac "toujours prêt"
- Couvercle de protection d'oculaire
- 2 couvercles de protection d'objectif (uniquement modèles BR)
- Notice d'utilisation
- Carte de Garantie

## Chère cliente, Cher client,

Le nom Leica est dans le monde entier synonyme du summum de qualité optique, de mécanique de haute précision extrêmement fiable et de longévité légendaire.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir et une grande réussite avec vos nouvelles jumelles Leica Ultravid. De manière à utiliser correctement ce nouvel instrument, nous vous recommandons dans un premier temps de lire la présente notice d'utilisation.

## Table de matières

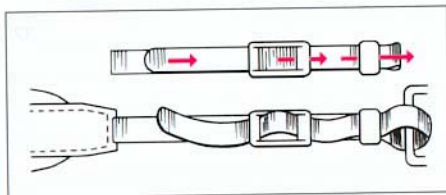
Désignation des éléments .....	29
Produit livré .....	29
Avant-propos .....	29
Possibilités d'application .....	31
Attache de la courroie et de couvercle de protection d'oculaire .....	31
Montage du couvercles de protection d'objectif .....	31
Réglage des œillets / Utilisation avec et sans lunettes .....	32
Réglage de la distance interpupillaire.....	33
Mise au point / Compensation dioptrique .....	34
Echelle de graduation.....	35
Entretien/Nettoyage .....	36
Accessoires .....	36
Pièces de rechange .....	36
Que faire, quand.....	37
Caractéristiques techniques .....	38-39
Leica Académie .....	40
Leica sur Internet .....	40
Service d'information Leica .....	41
Service après-vente Leica.....	41

De même manière qu'avec tout type de jumelles, évitez, avec votre Ultravid d'observer des sources lumineuses intenses afin d'éviter de brûler la rétine de vos yeux.

## Possibilités d'application

Les jumelles Leica Ultravid sont équipées d'un boîtier en magnésium hermétiquement fermé et rempli d'azote. Il est par conséquent également adapté aux rudes conditions d'une utilisation en extérieur. Il ne craint pas non plus l'humidité – il est parfaitement étanche jusqu'à 5 m de profondeur et l'optique intérieure ne s'embue pas.

## Attache de la courroie et de couvercle de protection d'oculaire



### Remarque:

Si vous souhaitez fixer le couvercle de protection de l'oculaire à la courroie de port, vous devez enfilez cette dernière dans l'œillet du couvercle de protection avant de l'attacher au côté gauche des jumelles.

## Montage du couvercles de protection d'objectif

Pour le montage, la bague de caoutchouc du couvercle est tirée depuis le côté de l'objectif sur les jumelles (image A). Lors de l'ouverture du couvercle, la bague de caoutchouc se tourne et bloque ainsi le couvercle en position ouverte (image B).







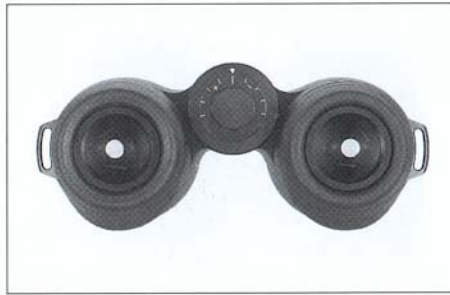
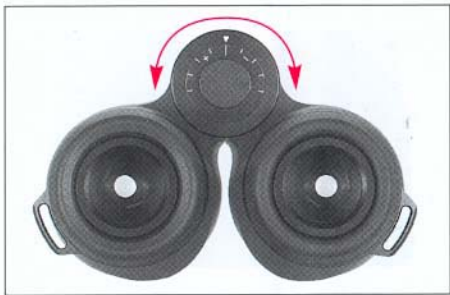
### Réglage des œilletons / Utilisation avec et sans lunettes

Les œilletons (1) se règlent aisément par rotation et s'encliquètent fixement dans la position souhaitée. Il est également possible de les retirer totalement afin de procéder à un nettoyage minutieux.

Ils doivent demeurer en position rétractée pour une observation avec lunettes de vue (image A) et être déployés par rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour une observation sans lunettes de vue. Deux positions sont disponibles en vue d'une adaptation optimale (image B, C).

Si les oculaires sont fortement encrassés, nous vous recommandons de retirer les œilletons afin de procéder à un nettoyage (image D). Pour cela, il suffit, une fois qu'ils sont totalement déployés, de les faire légèrement tourner dans le sens des aiguilles d'une montre en exerçant une faible traction.





### Réglage de la distance interpupillaire

L'écartement pupillaire individuel est à régler en écartant ou en rapprochant les deux tubes autour de l'axe d'articulation (5). Les champs de vision à droite et à gauche doivent se confondre en une image circulaire unique.



### Mise au point / compensation dioptrique

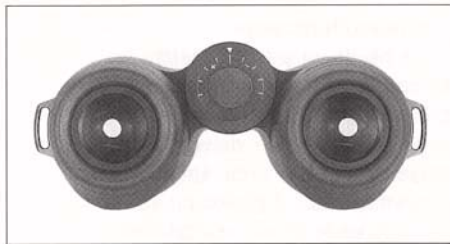
La mise au point des jumelles Leica Ultravid sur des objets situés à des distances différentes s'effectue à l'aide de la bague de mise au point centrale (4).

Pour la compensation d'une amétropie individuelle pour une observation sans lunettes, vous pouvez utiliser la bague dioptrique (3), qui est normalement verrouillée (image A). Pour séparer les deux bagues, vous devez retirer la bague dioptrique (image B). La bague de mise au point centrale règle alors seulement la netteté du système optique gauche et la bague dioptrique, celle du système droite.

Vous pouvez donc mettre au point l'un des tubes sur un objet à l'aide de la bague correspondante. Ensuite, vous pouvez procéder de même avec le deuxième tube pour une mise au point optimale. L'ordre est sans importance. Une pression sur la bague dioptrique met le réglage en mémoire. Vous pouvez aisément lire la valeur réglée sur l'échelle précise.

### Remarques:

- Vous pouvez faire tourner librement la bague dioptrique, ce qui signifie qu'elle peut pivoter, par inadvertance, de plus de  $360^\circ$  par rapport à la bague de mise au point centrale. Selon le réglage précédent de cette dernière, cela peut considérablement limiter la course de mise au point de l'ensemble du système.
- Veuillez donc toujours à n'appliquer à la bague dioptrique que la rotation nécessaire au réglage de la compensation.



### Echelle de graduation

Le réglage personnel établi par l'utilisateur reste réglé aussi longtemps que les deux moitiés du bouton moleté sont couplées. Il suffit donc d'effectuer une seule fois le réglage. Si plusieurs personnes utilisent la même jumelle et modifient le réglage initial, il pourra toujours être à nouveau réglé en quelques secondes si les utilisateurs se mémorisent leur réglage personnel sur l'échelle de graduation. A la lecture de l'échelle, la valeur entre deux traits gradués correspond à env. 1 dioptrie de différence d'acuité visuelle entre l'œil gauche et l'œil droit.

## Entretien/Nettoyage

Vous ne devez pas soumettre les jumelles Leica Ultravid à un entretien particulier. De grosses particules de saletés, comme p. ex. des grains de sable, doivent être enlevés au moyen d'un pinceau ou en soufflant dessus. Des empreintes digitales ou autres sur l'objectif ou les lentilles des oculaires, s'enlèvent en embuant prudemment la surface du verre débarrassée de toute poussière, et en essuyant avec un chiffon doux en coton. Si la jumelle est fortement salie, spécialement au niveau des oeilères coulissantes, le nettoyage de la jumelle peut être effectué en la tenant sous le jet d'eau du robinet. Si la jumelle a reçu de l'eau salée, il suffit de la rincer à l'eau douce du robinet. Des taches d'eau sur les lentilles de l'objectif et oculaire peuvent simplement être enlevées avec un chiffon humecté d'eau.

Pour éviter que de l'eau entre dans la mécanique, il faut que les deux moitiés de la molette centrale soient couplées.

### Attention!

Veillez à ne pas exercer de pression importante sur la surface de la lentille lors de son

nettoyage, même si elle est très sale. Bien que la couche anti-reflet soit résistante aux rayures, elle peut être endommagée par le sable ou les cristaux de sel.

## Accessoires

	N° de code
Adaptateur de trépied avec filetage 1/4" . .	42220
Courroie de port étanche, orange . .	42163

## Pièces de rechange

Si vous avez besoin de pièces de rechange pour vos jumelles, par exemple, œillets, couvercles ou courroies de port, contactez notre service clientèle ou votre représentant national Leica. Les adresses figurent sur la Carte de Garantie.

## Que faire, quand...

Problème	Cause	Solution / Explication
- Aucune des images d'observation n'est parfaitement ronde.	a) L'écartement pupillaire de la jumelle n'est pas bien adapté à l'écartement oculaire.	a) Simplement corriger l'écartement pupillaire augmentant ou en diminuant l'écartement axial des deux tubes de la jumelle.
	b) La pupille de l'observateur n'est pas en coïncidence avec la pupille de sortie de la jumelle.	b) Corriger la position de la tête, des jeux ou de la jumelle.
	c) Le positionnement de l'œillières ne correspond pas à l'utilisation avec ou sans lunettes.	c) Corriger la position des œillières: pour les porteurs de lunettes il faut faire tourner les œillières en position basse et lors de l'observation sans lunettes, il suffit de tourner les len position haute.
- Buée / humidité dans la fenêtre de l'échelle de graduation	- Lors du nettoyage de la jumelle sous le robinet, les deux moitiés du bouton moleté combiné n'étaient couplées.	- Découpler les deux moitiés du bouton moleté-combiné et laisser sécher. Il n'y a aucun danger de détérioration

Caractéristiques techniques	LEICA ULTRAVID 7x42BR	LEICA ULTRAVID 8x42BL/BR	LEICA ULTRAVID 10x42BL/BR
Grossissement	7x	8x	10x
Diamètre de l'objectif	42 mm	42 mm	42 mm
Pupille de sortie	6 mm	5,25 mm	4,2 mm
Indice crépusculaire	17,15	18,33	20,5
Luminosité géométrique	36	27,56	17,64
Champ visuel	140 m/1000 m 8°	130 m/1000 m 7,4°	110 m/1000 m 6,3° (grand angle)
Limite de réglage rapproché (à 0 dioptrie)	3,30 m	3,10 m	2,95 m
Distance longitudinale de la pupille de sortie	17 mm	15,9 mm	15,8 mm
Distance interpupillaire		56-74 mm	
Type de prisme		En toit	
Couche anti-reflet			
sur les lentilles		High Durable Coating (HDC <sup>™</sup> )	
sur les prismes		High Lux System (HLS <sup>™</sup> ) et couche de correction de phase P40	
Compensation dioptrique		env. ±4 dioptries	
Température de service		-25° - +55°	
Température de stockage		-40° - +85°	
Étanchéité à l'eau		0,5 bar (env. 5 m de profondeur)	
Matériau du boîtier		Boîtier en magnésium avec axe d'articulation en titane	
Dimensions (L <sup>1</sup> x H <sup>2</sup> x L <sup>1</sup> )	121x67x142 mm	121x67x142 mm (BR) 121x63x141 mm (BL)	121x67x147 mm (BR) 121x63x146 mm (BL)
Poids	env. 760 g	env. 710/785 g	env. 695/760 g

<sup>1</sup> Pour une distance interpupillaire de 65 mm

<sup>2</sup> Avec œilletons rétractés



	LEICA ULTRAVID 8x50BR	LEICA ULTRAVID 10x50BR	LEICA ULTRAVID 12x50BR
Grossissement	8x	10x	12x
Diamètre de l'objectif	50 mm	50 mm	50 mm
Pupille de sortie	6,25 mm	5 mm	4,2 mm
Indice crépusculaire	20	22,36	24,5
Luminosité géométrique	39,06	25	17,64
Champ visuel	115 m/1000 m 6,6°	115 m/1000 m 6,6° (grand angle)	100 m/1000 m 5,7° (grand angle)
Limite de réglage rapproché (à 0 dioptrie)	3,60 m	3,35 m	3,25 m
Distance longitudinale de la pupille de sortie	18,1 mm	14,6 mm	13,81 mm
Distance interpupillaire		58-74 mm	
Type de prisme		En toit	
Couche anti-reflet			
sur les lentilles		High Durable Coating (HDC <sup>™</sup> )	
sur les prismes		High Lux System (HLS <sup>™</sup> ) et couche de correction de phase P40	
Compensation dioptrique		env. ±4 dioptries	
Température de service		-25° - +55°	
Température de stockage		-40° - +85°	
Étanchéité à l'eau		0,5 bar (env. 5 m de profondeur)	
Matériau du boîtier		Boîtier en magnésium avec axe d'articulation en titane	
Dimensions (L <sup>1</sup> x H <sup>2</sup> x L <sup>1</sup> )	125 x 70 x 183 mm	125 x 70 x 178 mm	125 x 70 x 183 mm
Poids	env. 1010 g	env. 1005 g	env. 1045 g

<sup>1</sup> Pour une distance interpupillaire de 65 mm

<sup>2</sup> Avec œillets rétractés



## **Leica Académie**

Les différents stages proposent aux participants un programme complet sur la technique photographique et de nombreux conseils sur la pratique du Leica et la fascination à l'utilisation des produits Leica.

Pour plus de renseignements sur le programme de formation courant:

Leica Camera AG

Leica Akademie

Oskar-Barnack-Straße 11

D-35606 Solms

Tél.: +49 (0) 64 42-208-421

Fax: +49 (0) 64 42-208-425

E-mail: [la@leica-camera.com](mailto:la@leica-camera.com)

## **Leica dans l'Internet**

Des informations d'actualité concernant le matériel, les nouveautés, les activités et la société Leica elle-même sont à votre disposition sur notre Homepage dans l'Internet sous la référence:

<http://www.leica-camera.com>

### **Service d'information Leica**

Le service Informations Leica répondra volontiers par écrit, par téléphone, fax ou e-mail à vos questions d'ordre technique se rapportant à la gamme de produits Leica:

Leica Camera AG  
Informations-Service  
Postfach 1180  
D-35599 Solms

Tél: +49 (0) 64 42-208-111

Fax: +49 (0) 64 42-208-339

e-mail: [info@leica-camera.com](mailto:info@leica-camera.com)

### **Service après-vente Leica**

Pour l'entretien de votre équipement Leica et en cas d'endommagement, le Customer Service de Leica Camera AG ou celui d'une des représentations nationales Leica (liste d'adresses sur la carte de garantie) se tiennent à votre disposition. Veuillez consulter votre centre-conseil Leica.

Leica Camera AG  
Customer-Service  
Solms Gewerbepark 8  
D-35606 Solms

Tél.: +49 (0) 64 42-208-189

Fax: +49 (0) 64 42-208-339

e-mail: [customer.service@leica-camera.com](mailto:customer.service@leica-camera.com)





my point of view

Leica Camera AG / Oskar-Barnack-Straße 11 / D-35606 Solms  
[www.leica-camera.com](http://www.leica-camera.com) / [info@leica-camera.com](mailto:info@leica-camera.com)  
Telephone +49 (0) 6442-208-0 / Fax +49 (0) 6442-208-333